ARGENTINA REÚNE A 400 INVITADOS EN ABU DHABI PARA CONMEMORAR EL 200 ANIVERSARIO DE SU INDEPENDENCIA

PÁGINA 11

ECG

Emiratos Árabes Unidos, del 1 al 30 de junio de 2016. Número 28

بريد الخليج

Siga toda la actualidad en **www.elcorreo.ae**

EL CORREO del GOLFO

PRIMER PERIÓDICO EN ESPAÑOL DE ORIENTE MEDIO

España convoca elecciones para crear el Consejo de Residentes en Emiratos

Los integrantes del nuevo órgano, que tiene entre sus funciones asesorar a la Embajada, serán elegidos por sufragio universal por los españoles mayores de edad inscritos en el Censo Electoral de Residentes

Las candidaturas, que tendrán que estar avaladas por 50 firmas, se deberán presentar en el Consulado de Abu Dhabi antes del 30 de julio en listas que incluyan siete aspirantes más tres suplentes PÁGINAS **2 Y 6**

PÁGINAS **12 Y 13**

PÁGINA **3**

ECG

El jeque Nahyan bin Mubarak Al Nahyan al frente de la masiva 'WalkForLife 2016' en Abu Dhabi junto a Salam Hamzeh Ghaith.

Abajo, el ministro de Cultura saluda a Arturo Manso.

El ministro de Cultura reconoce la labor de EL CORREO DEL GOLFO en nombre de SmallWorld

Arturo Manso, consejero del periódico, recibe la distinción del jeque Nahyan bin Mubarak Al Nahyan en la Ceremonia Anual de Apreciación de la ONG

La entidad, presidida por Salam Hamzeh Ghaith, ha permitido educar en los últimos cinco años a más de 7.000 niños de 40 países de todo el planeta

ECG

ECG

México quiere multiplicar por 20 sus exportaciones de alimentos a la región del Golfo

El secretario de Agricultura del país recorre la región junto a 36 empresas agrícolas y ganaderas para impulsar la llegada de sus productos a consumidores árabes

PÁGINA **4**

ECG

Colombia consigue abrir el mercado de Medio Oriente a su carne bovina

Una misión comercial alcanza acuerdos con destacadas autoridades de Emiratos

MÁS TEMAS

"Enormes" opciones de negocio entre Chile y EAU

El ex presidente chileno Sebastián Piñera acude en Dubai a la Cumbre de Negocios Golfo-América Latina. **Pág. 4**

Sheila Crespo culmina su etapa en la UCAM

El Instituto Español abrirá una sede mayor en Jumeirah Lake Towers. **Pág. 15**

Bubó Barcelona se instala en Abu Dhabi y Dubai

Trae a Emiratos su propuesta de alta repostería, una de las mejores del mundo. **Pág. 16**

Casa de Tapas, un equipo muy unido

Ha logrado un crecimiento permanente del restaurante español de Dubai Creek desde su apertura. **Pág. 19**

Al Hambra, sabor español de calidad en Medinat Jumeirah

Ofrece paellas, bacalao gratinado, canelón de rabo de toro o jamón de bellota. **Pág. 18**

بريد الخليج
EL CORREO del GOLFO
PRIMER PERIÓDICO EN ESPAÑOL DE ORIENTE MEDIO

Al-Andalus Context MFZ LLC. Rak Media City Al Jazeera Al Hamra, Ras Al Khaimah, UAE, PO Box 32429 No. 055 118 79 68.

Consejero: Arturo Manso.

Director: Rafael Pérez Unquiles.
Editora: Marta Pérez Cruzado.
Coordinadora de la web: Amelia Cruzado Fernández.

Publicidad: redaccion@elcorreo.ae. Telf.: 056 44 28 784.

Suscripción: por acuerdo anual. **Imprime**: Al Ghurair Printing.

ZONA LIBRE

POR RAFAEL P. UNQUILES

Españoles ante las urnas en EAU

MÁS novedades para los españoles que hoy viven en Emiratos Árabes Unidos. Han crecido tanto en los últimos cuatro años que ya dan para constituir el correspondiente Consejo de Residentes, órgano que se elige por sufragio universal de los expatriados con derecho a voto en cada país donde el número de electores en las listas del Censo de Residentes Ausentes supera los 1.200. Y aquí, que se sepa, son cinco veces más. Luego hay margen.

La fecha de las elecciones se encuentra aún por fijar, pero lo que sí se sabe ya con seguridad es que todas aquellas personas que estén interesadas en formar parte del consejo deberán presentar sus candidaturas antes del 30 de julio en el Consulado de España en Abu Dhabi. En las listas, que podrán tener el nombre genérico que se considere, deben figurar siete titulares -que es el número de integrantes del consejo- más tres suplentes. Una vez se haga el recuento, el órgano quedará compuesto por los representantes que a cada candidatura proporcionalmente le correspondan en función de los votos obtenidos. Es decir, que el procedimiento es similar al de cualquier cita electoral en territorio español.

En el proceso hay que tener en cuenta numerosos detalles, como que cada lista es obligado que se halle avalada por al menos cincuenta firmas, pero lo que en este momento toca subrayar la importancia de participar. Y para ello es también esencial conocer las funciones a desempeñar por el Consejo de Españoles Residentes. Cito textualmente: "ser cauce de comunicación entre las comunidades de españoles en el exterior y las oficinas consulares", "debatir y proponer a las oficinas consulares las medidas relacionadas con su función que contribuyan a mejorarla en el ámbito de su circunscripción", "asesorar e informar a la oficina consular en los asuntos que afecten a la comunidad española", "difundir entre la comunidad española las medidas adoptadas por las administraciones públicas" o "participar en el procedimiento de concesión de ayudas y subvenciones a favor de los españoles en el exterior". (Más información la pueden hallar en la página 6 de este periódico).

Es decir, que este órgano de participación social va a tener contacto directo y permanente con la Embajada de España en Emiratos Árabes y asesorará a sus responsables en materia de derechos civiles y laborales, acción educativa o actividades culturales. Lo que para los españoles que residen en este país es otro importante paso que, además, deja claro el destacado peso específico e influencia que han alcanzado en los últimos tiempos.

Ahora lo que resta es que los españoles se impliquen, presenten candidaturas y acudan a votar porque sin duda este órgano va a ser en el futuro el que marque el devenir de la comunidad.

PALABRAS EN LA 2

POR DIXON MOYA

Esteban Chaves, un halcón en bicicleta

ACABA de terminar una nueva edición del Giro de Italia, una de las tres grandes competencias de ciclismo a nivel mundial. La noticia para Colombia es que Esteban Chaves, uno de sus nuevos valores en la bicicleta, ha terminado subcampeón de la importante prueba, superando a legendarios corredores con equipos de mayor prestigio y presupuesto.

Esteban es un joven bogotano de 26 años, que se dio a conocer en la Vuelta a España, otra de las exigentes competencias del mundo, al ganar dos de las más importantes etapas en el 2015 y vestirse de líder. Esto le permitió a su modesto equipo, el Oracle de Australia, cobrar un inusitado renombre, lo que le llevó a ser invitado al primer Tour de Abu Dhabi, carrera a la que llegaron sin mucho favoritismo, pero en la corta prueba y gracias a una formidable actuación en la etapa de montaña efectuada en Al Ain, segunda ciudad del emirato de Abu Dhabi, Chaves tomó el liderato y finalmente se coronó como primer campeón de la prueba de ciclismo en Emiratos.

Pero antes de su triunfo en Abu Dhabi, Esteban Chaves había ganado una competencia más importante, la de la vida, pues hace algunos años, fruto de una fuerte caída en ejercicio de su deporte, Esteban Chaves quedó en estado de coma, pero incluso al despertar se creía que no podría volver a correr en bicicleta, pues uno de sus brazos resultó muy lesionado, perdiendo la movilidad, afortunadamente la decisión de unos médicos colombianos que le practicaron una operación de 14 horas, le permitió a Esteban luego de un prolongado tiempo de fisioterapia y de apoyo psicológico, volver a tomar el manubrio de la cicla.

El halcón es el ave nacional de los Emiratos Árabes Unidos y suele volar alto. Esteban Chaves es un joven que cuenta con un futuro promisorio y que de continuar por esta misma senda, seguirá deparando positivas noticias al país y a un deporte, que es uno de los más sacrificados y riesgosos, pero también de los más bonitos y admirables. Resulta muy grato saber que su historia de triunfos comenzó en Abu Dhabi. Suele decirse que los ciclistas van en su caballito de acero, pero en este caso un importante capítulo de una promisoria carrera deportiva se escribió sobre un "camellito" de acero.

No en vano Esteban Chaves, quien luce siempre una sonrisa fresca y auténtica, posó con un halcón en su paso por Emiratos. Los dos son pequeños pero fuertes, resistentes y veloces. Que las piernas de Esteban sean como las alas del halcón y siempre lo lleven a las máximas alturas.

Dixon Moya es diplomático colombiano de carrera y escritor por vocación. Si desea leer otros artículos, el autor cuenta con un blog en el periódico El Espectador de Bogotá, que lleva con sus apellidos literarios: http://blogs.elespectador.com/lineas-de-arena/

VISITA DEL SECRETARIO DE AGRICULTURA AL CCG ALIMENTOS MEXICANOS A LA CONQUISTA DE MEDIO ORIENTE

México quiere multiplicar por 20 sus exportaciones al Golfo

Calzada Rovirosa recorre la región junto a 36 empresas agrícolas y ganaderas con el fin de que el valor de los productos que llegan a la zona alcance los 1.000 millones de dólares en 10 años

MARTA PÉREZ EFE / DUBAI
marta@elcorreo.ae

México se ha fijado el objetivo de lograr en los próximos diez años multiplicar por 20 sus exportaciones de alimentos a los países del Golfo, grandes importadores de estos productos.

El secretario (ministro) de Agricultura de México, José Calzada Rovirosa, dijo a Efe en Dubai que su país quiere aumentar las exportaciones a esta región de 46 millones a 1.000 millones de dólares.

Este es el principal objetivo de la gira que ha llevado a cabo Calzada Rovirosa por la región, que ha incluido Emiratos Árabes Unidos, Arabia Saudita, Kuwait y Qatar.

México tiene como meta "incrementar cada año en un 50 por ciento" el valor de las exportaciones de 2015, explicó el secretario de Agricultura tras hablar en el foro 'México Agri Food 2016' de Dubai.

Calzada Rovirosa, que fue el encargado de inaugurar el citado foro en el emirato de Dubai y presidió otro similar en Abu Dhabi, apuntó que la gira "ha sido muy buena" y que ha ofrecido "excelentes perspectivas".

Todo ello pese a que, según el ministro, "las actuales exportaciones son muy bajas en relación tanto con el potencial que ofrece México como con la gran demanda de alimentos que existe en la región".

Los países integrantes del Consejo de Cooperación del Golfo (CCG) -Arabia Saudita, Emiratos, Kuwait, Catar, Baréin y Omán- importaron en 2015 productos del sector agrícola por un valor de 45.000 millones de dólares.

Por su parte, el director general de ProMéxico, Francisco González, aseguró a Efe que entre los principales alimentos que su país exporta al Golfo se encuentran las frutas y las conservas.

Las líneas en las que trabajan para impulsar su presencia en la zona son "aumentar el número de propuestas con certificación 'halal' e introducir productos del mar".

En este sentido, el secretario reveló que en Riad y en Dubai miembros de la delegación mantuvieron contactos con los organismos competentes en materia de certificación "halal" para dar cobertura a "productos como la carne de calidad de México".

Instante de la inauguración del Foro 'México Agri Food 2016' en Dubai por Calzada Rovirosa. EL CORREO

Calzada Rovirosa, durante su intervención en el foro de Dubai. E. C.

Junto al secretario de Agricultura viajan representantes de 36 empresas de México con interés en introducirse en los países del Golfo, una de ellas La Costeña, única compañía mexicana que de momento ha logrado establecerse en la región.

La gerente para Europa, Oriente Medio y África de La Costeña, Blanca Martín, señaló a Efe que ya tienen sus productos disponibles en supermercados radicados en Emiratos y que las perspectivas en Arabia "son muy buenas".

"En la región hay una gran aceptación de la comida mexicana, de hecho hemos estado reunidos en Riad con doce compradores de los cuales cinco estaban muy interesados en nuestras conservas", subrayó.

El foro también contó con la presencia de profesionales como la abogada María Rubert y de empresarios árabes, como es el caso de Elie Shahin, ejecutivo de Adquisición del grupo Kaf, distribuidora jordana basada en Emiratos Árabes Unidos que importa frutas y vegetales.

Shahin dijo a Efe que la gira de Calzada Rovirosa "abre las puertas a la exportación directa de productos mexicanos a Emiratos", un movimiento económico que -puntualizó- "hasta ahora siempre ha estado sujeto a la mediación de compañías radicadas en Europa o Estados Unidos".

En el foro 'México Agri Food 2016' también intervino el vicepresidente de Relaciones Internacionales de la Cámara de Comercio de Dubai, Hasan al Hashemi, quien dejó claro que en su institución están "comprometidos a crear un ambiente de negocio y convertir a Dubai en un gran centro logístico y distribuidor de alimentos de México a nivel internacional".

Calzada Rovirosa mantuvo durante la gira, de seis días de duración, numerosos encuentros con altos responsables de los países que visitó, fundamentalmente para, además de impulsar las exportación y hallar los canales más adecuados de comercialización, lograr que inversionistas de la Península Arábiga pongan en su objetivo el sector agrícola mexicano a través del desarrollo de alianzas estratégicas.

Durante la gira productores mexicanos de aguacate, miel, plátano o berries cerraron destacados acuerdos con empresarios árabes que han mostrado mucho interés en que México sea uno de sus principales proveedores.

Las relaciones comerciales de México con Kuwait, Qatar, Arabia Saudita y Emiratos Árabes han aumentado en los últimos años, alcanzando las exportaciones del país americano los 1.140 millones de dólares en 2014.

DEL OTRO LADO

50 acuerdos

ROGELIO R. ALEMÁN

El embajador de Kuwait, Sameeh Essa Johar Hayat, ha pedido al Senado mexicano, en el marco de la Semana Árabe en México, agilizar la aprobación de los casi 50 acuerdos de cooperación y memorándums de entendimiento que el presidente Enrique Peña Nieto firmó a inicios de 2016 con Arabia Saudita, Emiratos Árabes, Kuwait y Qatar.

Dichos instrumentos buscan fomentar el acercamiento político, facilitar la atracción de inversiones, expandir los lazos económicos y favorecer el crecimiento, la productividad y prosperidad en México y los países de la Península arábiga.

El diplomático kuwaití enfatizó en que el papel del Senado mexicano es clave en la aprobación de esos acuerdos, "porque los marcos legales son muy importantes para tener buenos resultados y reforzar las relaciones bilaterales".

La gira del presidente Peña Nieto a los países árabes fue calificada de "histórica" para la política exterior mexicana: fue la primera visita de Estado de un mandatario de México a Emiratos y Qatar mientras que las visitas a Arabia y Kuwait se dieron tras más de 40 años.

La gira presidencial cumplió con las expectativas del gobierno: se promovió a México como un país de nuevas oportunidades para la inversión, se fomentaron las relaciones políticas, el turismo, se proyectó la cultura mexicana y sus valores y se abrieron nuevos horizontes en el sector energético.

Hoy ese esfuerzo está incompleto, los acuerdos de cooperación esperan la aprobación del Senado de la República, órgano del Congreso mexicano que entre sus facultades legales tiene "aprobar los tratados internacionales y convenciones diplomáticas que el Ejecutivo Federal suscriba".

De este lado del mundo, la mayoría de la población percibe lejanas las relaciones de México con los países del Medio Oriente. Por eso la tarea de los parlamentarios y autoridades de gobierno es concretar las relaciones bilaterales y hacer tangibles para los ciudadanos los beneficios que traerán consigo los acuerdos firmados.

Chile y Emiratos exploran sus 'enormes' opciones de negocio

El ex presidente chileno Sebastián Piñera participa en una cumbre comercial en Dubai en la que se ha abordado la inversión en sectores como la agricultura y las energías renovables

RICHARD RAMOS DUBAI
redaccion@elcorreo.ae

Foto de familia de la Cumbre de Oportunidades de Negocios celebrada en Dubai. RICHARD RAMOS

Empresarios árabes y chilenos han celebrado en el hotel Atlantis de Dubai un encuentro dentro del marco de la Cumbre de Oportunidades de Negocios Golfo Árabe y América Latina, que ha contado con la participación del ex presidente de Chile Sebastián Piñera como invitado de honor.

El acto, organizado por Elite MAF Events en colaboración con la Federación de Cámaras de Comercio del Consejo de Cooperación del Golfo (FCCG), registró además la presencia del embajador de Chile en Emiratos, Jean Paul Tarud, del ex ministro chileno del Interior Andrés Chadwick, del Dr. Ahmad Artoli, gerente general de Elite MAF, de Abdul Rahim Al Naqi, secretario general de la FCCG, y de Abdulla Al Houli y Maha Al Hebsy, de la Oficina para América Latina del Ministerio de Asuntos Exteriores de Emiratos Árabes Unidos, entre otros.

En la reunión se abordaron las enormes posibilidades de inversión y participación comercial y empresarial para los países del Golfo en Chile y viceversa, sobre todo en los sectores chilenos de frutas, manzanas, cerezas, uvas y hortalizas y también de energías renovables como la solar.

En su intervención, el embajador chileno, Jean Paul Tarud, auguró que el comercio entre su país y los estados del Golfo Árabe se multiplicará por 10 debido a que los espacios de oportunidad no escasean.

Al hacer una reseña histórica de la economía global, el ex presidente chileno Sebastián Piñera señaló a la revolución industrial como la época que cambió al mundo al dar lugar a mayor crecimiento demográfico y económico.

Respecto a la economía en América Latina, el ex mandatario suramericano calificó a los años 80 como la década perdida y a la de los 90 como la década de la recuperación señalando además que en el siglo XXI ha habido dos tendencias que han competido entre ellas y que han dado resultados diferentes, por un lado la del ALBA, organización que, entre otros países, incluye a Bolivia, Cuba, Ecuador, y por otro la de la Alianza del Pacífico, a la que pertenecen Chile, Colombia, México y Perú.

En su presentación, el ex líder chileno resaltó que derrotar a la pobreza, la economía de mercado, la democracia estable y el equilibrio macroeconómico son factores claves para desarrollar un país.

Por su parte, el representante legal chileno Felipe Vial Claro destacó la apertura del sistema judicial de la nación del Cono Sur a la inversión extranjera, añadiendo que en Chile prevalece la atmósfera de fuerte respeto a la ley. Mencionó también que al haber firmado Chile acuerdos de libre comercio con más de 60 países de todas las regiones del planeta, cualquier acuerdo con Chile beneficiaría el comercio con otros estados.

Adbul Rahim Al Naqi, secretario general de la FCCG, alentó por su parte a los delegados chilenos a que aprovecharan al máximo las oportunidades comerciales que ofrecerán la Exposición de Dubai 2020, el Campeonato Mundial de Fútbol Qatar 2022 y la futura construcción de una red de ferrocarriles en el Golfo Árabigo.

Uruguay introduce en Emiratos la mandarina clementina

R. P. U. ABU DHABI
unquiles@elcorreo.ae

Uruguay ha dado un nuevo paso al frente en su expansión al mercado de Emiratos Árabes Unidos (EAU) con la introducción de cítricos. En concreto, se trata de la mandarina clementina con hojas, que ya se está disponible en las fruterías de los hipermercados Carrefour.

Tras informar de este logro en el ámbito de las exportaciones agroalimentarias, el embajador de Uruguay en Emiratos, Nelson Chabén, ha manifestado a EL CORREO DEL GOLFO que "es sumamente importante" para su país "mostrar la calidad y naturalidad" de sus productos.

"Nuestra producción es limitada pero de calidad y cien por cien natural, de ahí nuestro 'motto' Uruguay Natural", ha subrayado Chabén.

El embajador también ha avanzado que pronto habrá novedades en el terreno de la exportación agroalimentaria de la mano de un ambicioso proyecto denominado Parrilla Natural de Uruguay, que se abrirá en Dubai.

Los productos lácteos y los vinos uruguayos también están presentes en Emiratos.

Colombia logra abrir el mercado de Medio Oriente a su carne bovina

Una misión comercial liderada por el embajador cierra acuerdos con EAU

REDACCIÓN ABU DHABI
redaccion@elcorreo.ae

La delegación colombiana junto al director de Normalización de EAU.

El embajador de Colombia en Emiratos Árabes Unidos (EAU), Faihan Al Fayez, y una misión comercial integrada por funcionarios del Instituto Colombiano Agropecuario (ICA), el secretario técnico del Fondo para la Estabilización de Precios de Carne y Leche, PROCOLOMBIA y empresarios del sector ganadero, han mantenido fructíferos encuentros con las autoridades encargadas de certificar y autorizar el ingreso de carne bovina en territorio emiratí.

En las importantes reuniones llevadas a cabo con el ministro de Cambio Climático y Medio Ambiente, Dr. Thani Ahmed Al Zeyoudi, y con el director de la Autoridad de Normalización y Metrología de Emiratos Árabes Unidos (ESMA), Abdullah Abdel Qader, se acordaron los requisitos sanitarios para la exportación de carne bovina a EAU, con lo cual queda formalmente abierto este mercado.

Una vez oficializada esta apertura del mercado, los establecimientos interesados en exportar carne bovina a Emiratos Árabes Unidos podrán ahora iniciar el proceso de habilitación y certificación Halal.

Adicionalmente la delegación visitó Dubai Port World en la zona de Jebel Ali, uno de los puertos más grandes del mundo, que movilizó 19 millones de TEUS en 2015 y de los cuales se reexportó el 50% a otros países de la región y de Asia.

La delegación colombiana fue recibida en el puerto por Mohammed Al Muallem, vicepresidente y director general de la región de EAU, y pudo mantener reuniones con los más grandes importadores de carne bovina de Emiratos Árabes Unidos y de la zona del Golfo Arábigo.

Casa de Tapas

UEFA EURO2016 FRANCE

10th June to 10th July

Get 5 bottle beers for AED99
Get 1 jug of Sangria for AED90 during the 90 minutes of the game.

14 TVs , 1 Big Screen, Reserve your private booth with TV screen now

Dubai Creek Yacht Club, next to Park Hyatt, Dubai
TEL: +971 4 416 1800 | MOB: +971 56 410 1989
EMAIL: reservations@casadetapas.ae

Terms & Conditions apply

WHAT'S ON AWARDS 2014
Favorite Modern European Restaurant

ELECCIONES LA EMBAJADA DE ESPAÑA EN ABU DHABI CONTARÁ CON SIETE RESIDENTES ASESORES

En marcha la creación del Consejo de Españoles en Emiratos Árabes

Las candidaturas, que deberán incluir a siete titulares y tres suplentes y contar con al menos un 40% de integrantes de cada sexo, tendrán que presentarse antes del próximo 30 de julio

REDACCION/ ABU DHABI
redacción@elcorreo.ae

La Embajada de España en Abu Dhabi ha puesto en marcha la constitución del Consejo de Residentes Españoles (CRE) en Emiratos Árabes Unidos. El proceso se inicia al haberse superado la cifra de más de 1.200 electores en las listas del Censo de Residentes Ausentes en el país árabe, requisito para la creación de este tipo de órganos de participación social.

Los consejos de residentes españoles, según informa la Sección Consular de la Embajada española en Abu Dhabi a través de un comunicado, son "órganos de carácter consultivo y asesor adscritos a las oficinas consulares de España en el exterior".

El CRE estará compuesto por "consejeros elegidos por sufragio universal, libre, directo y secreto por los españoles mayores de edad inscritos en el Censo Electoral de Residentes Ausentes de la circunscripción consular en Emiratos Árabes Unidos".

Según establece la normativa que regula a este órgano, el número de consejeros será de siete, puesto que la circunscripción consular de Emiratos Árabes Unidos cuenta con menos de 40.000 españoles inscritos en el CERA.

En este proceso electoral podrán votar "los españoles que figuren inscritos en el Padrón de Españoles Residentes en el Extranjero en Emiratos Árabes Unidos a fecha 30 de abril de 2016 y que hayan alcanzado la mayoría de edad antes de la fecha de celebración de las elecciones".

Exactamente los mismos requisitos deberán cumplir aquellas personas interesadas en presentar una candidatura para ser miembros del consejo, esto es, estar inscritas en el padrón y ser mayores de edad.

Las candidaturas tienen que presentarse en listas "que deberán contener un número de candidatos igual al de miembros del consejo que se va a elegir más tres suplentes (7+3)".

Cualquiera de los candidatos o electores firmantes podrá presentar la lista en la Sección Consular de la Embajada. Cada candidatura, incluyendo titulares y suplentes, deberá contener un mínimo de un cuarenta por ciento de personas de cada sexo.

Exterior del edificio que alberga la Embajada de España en Abu Dhabi. EL CORREO

Las listas serán presentadas en la Sección Consular en el plazo de dos meses desde la inserción del acuerdo de convocatoria en el tablón de anuncios de la Embajada, es decir, antes del 30 de julio.

Para poder optar a la convocatoria las listas de candidatos "deberán estar respaldadas por la firma de al menos cincuenta electores", según consta en los datos facilitados por el Consulado.

Desde la Embajada detallan también que junto a la firma del elector debe figurar su nombre, dos apellidos y dirección actualizada. Será necesario acompañar los pliegos de firmas con una fotocopia del pasaporte o del documento nacional de identidad. Las firmas de los electores que figuren en más de una candidatura serán consideradas nulas en todas ellas.

La votación se celebrará en la sede de la Sección Consular durante las horas que en su momento señale la comisión electoral.

Igualmente explican que será posible votar por correspondencia, para lo que el interesado deberá dirigir a la oficina consular una solicitud firmada personalmente, acompañada de una copia de su documento de identidad, al menos tres días antes del fijado para la celebración de las elecciones.

La cuenta atrás para el primer Consejo de Residentes Españoles (CRE) en Emiratos Árabes Unidos ha comenzado.

Un órgano de participación social

REDACCIÓN ABU DHABI
redaccion@elcorreo.ae

Los Consejos de Residentes Españoles (CRE) son órganos de participación social que desarrollan sus actividades en materia de derechos civiles y laborales, acción educativa, social y cultural a favor de los españoles que integran la comunidad y su participación política en España. Esta tarea deben realizarla, según ha explicado la Embajada de España en Abu Dhabi, "respetando en toda su integridad las funciones y atribuciones del jefe de la oficina consular, las disposiciones del derecho interno del país de residencia y el derecho internacional". Entre las funciones de los CRE se incluyen las de "ser cauce de comunicación entre las comunidades de españoles en el exterior y las oficinas consulares" y "debatir y proponer a las oficinas consulares las medidas relacionadas con su función consular que contribuyan a mejorarla en el ámbito de su circunscripción". Asimismo, el Consejo de Residentes tendrá que "asesorar e informar a la oficina consular en los asuntos que afecten a la comunidad española" y "difundir entre la comunidad española las medidas adoptadas por las administraciones públicas". Otras de sus funciones son las de "cooperar con la oficina consular o con otras instituciones españolas o locales para dar mayor carácter institucional a aquellas actividades que se desarrollen en beneficio de los españoles" y "participar en el procedimiento de concesión de ayudas y subvenciones a favor de los españoles en el exterior".

España exporta a Oriente Medio 180 millones de euros en perfumes

REDACCIÓN DUBAI
redaccion@elcorreo.ae

Los perfumes y cosméticos españoles se encuentran entre los más demandados por los profesionales de la belleza y los consumidores de Oriente Medio. De hecho, el sector exportó en el año 2015 a la Península Arábiga más de 180 millones de euros, lo que supuso un crecimiento del 46%, según los datos facilitados por Stanpa (Asociación Nacional de Perfumería y Cosmética), que ha participado en Dubai en la feria Beautyworld Middle East.

En cuanto al cómputo por países, Emiratos Árabes es actualmente el segundo destino extracomunitario de las exportaciones españolas de perfumería y cosmética, ocupando Arabia Saudita el quinto lugar, explican desde Stanpa a través de un comunicado.

Por quinto año consecutivo, Stanpa, con el apoyo del ICEX (Instituto de Exportación Inversiones de España, dependiente del Ministerio de Economía y Competitividad), ha organizado la participación de 40 empresas españolas exportadoras de perfumes y cosméticos en la feria más grande de belleza de Oriente Medio, que se celebró del 15 al 17 de mayo en el World Trade Center de Dubai.

Con motivo de la importante presencia española en la XXI edición de la feria, el día 16 de mayo, el pabellón español fue visitado por una delegación institucional con la presencia del embajador español José Eugenio Salarich Fernández-Valderrama; el consejero económico y comercial Erik Rovina; la directora general de Stanpa, María del Val Rodrigálvarez; el presidente del Spanish Business Council, Ricardo Fisas; así como una representación de la Oficina Comercial de España en Dubai.

España es el sexto exportador mundial de perfumes y cosméticos. El sector de la perfumería y la cosmética generó el pasado año 3.270 millones de euros en exportaciones presentes en 179 mercados de todo el mundo, alcanzando un crecimiento del 8,6%. Dichas cifras superan las de industrias emblemáticas de España como el vino, el aceite o el calzado.

VERSAILLES

DENTAL CLINIC

DUBAI SINCE 2007

OFERTA DE RAMADÁN
- 50% * INVISALIGN

Descubra los aligners transparentes hechos a medida
Detrás de 3 millones de nuevas sonrisas

*** Condiciones (preguntar por Lionela)**

Tel : +971 4 429 8288 | E-mail : info@versaillesdentalclinic.com

OCUPA LA SEGUNDA TORRE MÁS ALTA DE ESPAÑA

Cepsa gana en altura y en presencia internacional

La compañía, que tiene al fondo IPIC de Abu Dhabi como único accionista, opera en Madrid en un rascacielos diseñado por Norman Foster

REDACCIÓN MADRID
redaccion@elcorreo.ae

La Torre Cepsa, nueva sede corporativa de la compañía petrolera española que alberga a casi 2.000 personas, es el segundo edifico más alto de España y supone la materialización de la estrategia de crecimiento e internacionalización desarrollada por Cepsa tras la incorporación del fondo de Abu Dhabi International Investment Petroleum Company (IPIC) como accionista único.

La sede, diseñada por el arquitecto Norman Foster, refleja la transformación del modelo de negocio de Cepsa, "orientado a un entorno cada vez más internacional", según ha explicado la propia compañía petrolera a través de un comunicado.

Los 248 metros de altura de la Torre Cepsa permiten al edificio contar desde sus últimas plantas de una vista única de Madrid con localizaciones emblemáticas de la ciudad como el Paseo de la Castellana, el Parque del Retiro o el estadio Santiago Bernabéu.

Cepsa opera hoy de forma integrada en toda la cadena de valor de hidrocarburos. "Esta integración le permite actuar con mayor flexibilidad y capacidad de respuesta en su negocio", sostienen desde la petrolera.

Fruto del este proceso de transformación Cepsa ha establecido nuevas formas de trabajo basadas en la innovación y la mejora de la productividad.

"El nuevo modelo de trabajo incluye dotar a los profesionales de Cepsa de las últimas tecnologías para desarrollar su actividad de forma digital desde cualquier lugar y prima la productividad sobre la presencia mediante horarios flexibles y el teletrabajo, la implantación de procesos comunes y la optimización de espacios", explican desde la petrolera.

Esta nueva forma de trabajar ya ha llegado a las oficinas de Barcelona y a la planta petroquímica de Shanghái, inaugurada en abril, y se irá trasladando de forma progresiva al resto de centros y plantas de la compañía, como por ejemplo en Lisboa. En Abu Dhabi la compañía tiene su sede en el emblemático edificio de IPIC.

La Torre Cepsa es el segundo edificio más alto de España. CEDIDA

Cepsa es un grupo energético, 100% IPIC, que emplea a más de 10.500 profesionales ejerciendo su actividad en todas las fases de la cadena de valor de los hidrocarburos: exploración y producción de petróleo y gas, refino, transporte y comercialización de los derivados petrolíferos y del gas natural, biocarburantes, cogeneración y comercialización de energía eléctrica.

Cuenta con una notable presencia en España y, a través de una progresiva internacionalización, también desarrolla sus actividades en 15 países, comercializando sus productos en todo el mundo.

El ejemplo más visible de la transformación integral de la compañía es su nueva sede social, la Torre Cepsa, el segundo rascacielos más alto de España, desde el que se ve Madrid en toda su extensión.

La imponente torre de Norman Foster tiene un área total de 56.250 metros cuadrados y dispone de 45 plantas. El peso de la estructura es de 11.000 toneladas y la fachada se compone de placas de vidrio y acero inoxidable

En su diseño y en el sistema de trabajo que se sigue en su interior han primado criterios de eficiencia energética.

El Portuguese Business Council inicia su actividad en Emiratos Árabes

REDACCIÓN DUBAI
redaccion@elcorreo.ae

La Cámara de Comercio e Industria de Dubai ha anunciado la puesta en marcha del Portuguese Business Council (Consejo Empresarial de Portugal) en Dubai, con el objetivo de promover las relaciones económicas entre las comunidades de negocios de Emiratos Árabes y Portugal. Este es el consejo número 48 de la Cámara.

La organización de la nueva entidad portuguesa celebró su primera Asamblea General el 17 de mayo 2016 en la sede de Dubai Chamber.

Atiq Juma Nasib, vicepresidente senior de Servicios Comerciales en Dubai Chamber, y Jaime Leitão, embajador de Portugal en EAU, presidieron la reunión.

Los 25 miembros fundadores del Portuguese Business Council se unieron para consolidar su posición en Dubai y EAU y, a través del consejo, mostrar que los bienes y servicios de origen portugués son de alta calidad, y que de la mano del avance tecnológico y de la excelencia competirán con la parte superior de marcas en el mercado.

Nasib dijo que "es el momento de pensar más allá de Europa, para extender su negocio al resto del mundo y no hay mejor lugar para ampliar mercado que Dubai, dada la logística y los enlaces internacionales, específicamente en África, donde Portugal es un país histórico".

España e Irán impulsan en Dubai sus relaciones comerciales

REDACCIÓN DUBAI
redaccion@elcorreo.ae

El Spanish Business Council, organización privada sin ánimo de lucro que trabaja como plataforma de comunicación y 'link' empresarial entre España y Emiratos Árabes, ha celebrado conjuntamente con el Iranian Business Council un almuerzo en el hotel Meliá Dubai seguido de las ponencias de Ricardo Fisas, presidente del Spanish Business Council; Erik Rovina, consejero económico y comercial de la Embajada de España en Emiratos; y Hadi Motameni, presidente del Iranian Business Council.

En el transcurso del encuentro de trabajo, donde se dieron a conocer destacados datos de ambos países y entidades, se profundizó sobre el objetivo y estructura de los 'business councils' así como sobre las relaciones comerciales España-Irán.

Al evento asistieron más de 70 profesionales de empresas pertenecientes a varios sectores económicos, como los de construcción e infraestructuras, banca y servicios financieros, servicios legales y aseguradoras, importaciones y exportaciones y también al de bienes de consumo.

Durante las reuniones B2B, que sirvieron de plataforma para el contacto entre empresas de los sectores más representativos de la zona, se dieron cita empresas miembros del Spanish Business Council tales como Mediapro, Typsa, Banco Popular, BBVA, Caixabank, Extenda, Oficina Exterior de Catalunya a Dubai, Baraka Travel Club, Chile Oficina Comercial, Arteche, Coxgomyl, United Foods y la Universidad de Navarra.

Erik Rovina, consejero económico de la Embajada de España en EAU –izq.–; y Hadi Motameni, presidente del Iranian Business Council. E. C.

UCAM
Español Institute
Dubai دبي

¡CURSOS DE ESPAÑOL PARA NIÑOS!

NUEVA UBICACIÓN: ¡JLT!

¿Cuándo?: del 18 de Septiembre hasta el 15 de Diciembre

¿Horario?: A partir de las 16:00

¿Cuánto?: A partir de 990 AED/Trimestre

Nativos: 4 niveles de 4 a 14 años

Classes de Català en el mateix format

Non-natives: Beginners and intermediate

Y también... Por las mañanas... ¡Disfrutamos juntos!

- Yoga para mamás e hijos/as (a partir de 15 meses- 3 años)
- Música para mamás e hijos/as (a partir de 9 meses - 3 años)
- Iniciación a la máquina de coser (para adultos/as)
- Nivel 0 de árabe

En fin de semana... ¡Talleres de español!

- Yoga (dos grupos de edades a partir de 4 años)
- Experimentos de Química (dos grupos de edades a partir de 4 años)
- Máster-Chef a la española
- Teatro para niños

(+971) 044 308 286
espanol@ae.ucam.edu
/UCAMDubai
@UCAMDubai
spanish.ucam.ae

María Tello recibe el premio. E. C.

La española María Tello, premiada por difundir la historia de Dubai

REDACCIÓN DUBAI
redaccion@elcorreo.ae

La española María Tello, guía turística en Dubai, ha sido premiada durante la gala anual de la 'Architectural Heritage Society' de Dubai (Sociedad de Patrimonio Arquitectónico) por su contribución y participación en diversas actividades culturales organizadas por la organización.

Tras recoger el premio, Tello explicó que ha "intentado contribuir a la difusión del patrimonio histórico del emirato" en los tours que organiza para turistas y residentes por el viejo Dubai.

El evento sirvió también para exponer los logros durante el año pasado en relación con la conservación y difusión del patrimonio histórico del emirato.

"Siempre intento comenzar mis visitas guiadas por la parte antigua de la ciudad y después continuar por la zona súper desarrollada, de esta manera se puede comprender y explicar mejor la gran relevancia y visión de los gobernantes del país", dijo la guía española.

Emiratos Árabes Unidos apuesta por la promoción periodística en España

El Ministerio de Economía y MyM Merchan firman un acuerdo para publicar un especial sobre el país árabe en el diario El Economista

REDACCIÓN DUBAI
redaccion@elcorreo.ae

El Ministerio de Economía de Emiratos Árabes Unidos (EAU) ha llegado a un acuerdo con MyM Merchan, agencia española especializada en la producción de reportajes de contenido económico, para apoyar la publicación de su segundo especial sobre EAU en el diario español El Economista.

El acuerdo de intenciones fue firmado por Mohammed Ahmed Bin Abdul Aziz Al Shehhi, subsecretario para Asuntos Económicos del Ministerio de Economía de EAU, y Eva Martín y María José Fernández Nebreda, redactora jefe y productora, respectivamente, de MyM Merchan.

La firma tuvo lugar en las dependencias del Ministerio de Economía en Dubai el pasado 17 de mayo de 2016.

Según Al Shehhi, el acuerdo "está en línea con el compromiso de apoyo por parte del ministerio a iniciativas que refuerzan la reputación del país en el exterior y que promocionan el clima económico y de inversión en Emiratos Árabes, particularmente en España y en las economías emergentes de Latinoamérica".

Al Shehhi también recordó que a finales del año pasado, MyM Merchan ya publicó en El Economista su especial 'Emiratos Árabes Unidos, el centro de la Nueva Ruta de la Seda', un especial de 24 páginas "donde se evidencia el papel de EAU como agente inversor y comercial en la región".

Mohammed Ahmed Bin Abdul Aziz Al Shehhi y Eva Martín, en el momento de la firma del acuerdo. De pie, María José Fernández. CEDIDA

Las representantes de MyM Merchan, por su parte, enfatizaron que el suplemento actual es continuación del anterior y "completará el retrato económico de Emiratos Árabes Unidos en español; hay que recordar que ha sido la primera vez, en los últimos años, que un medio español publica un reportaje en profundidad sobre este país del Golfo Arábigo. Creemos que el gran éxito cosechado se debió al extenso contenido de información económica contrastada y novedosa, y al hecho de haber incorporando una interesante variedad de opiniones no sólo de políticos y altos cargos empresariales emiratíes, sino de sus homólogos españoles y latinoamericanos cuyas empresas operan en la región."

Ambas partes expresaron su satisfacción por el acuerdo alcanzado. El nuevo suplemento tiene previsto que vea la luz a finales de este mes de junio. Tras su publicación en español se traducirá al árabe y al inglés.

El Premio Sheikh Hamad de Traducción incluirá el español

REDACCIÓN MADRID
redacción@elcorreo.ae

El Premio Sheikh Hamad de Traducción y Entendimiento Internacional de Qatar incluirá este año el español en dos de sus categorías, según se anunció en el transcurso de una reunión con representantes de la junta directiva del galardón celebrada en Casa Árabe en Madrid (España) .

El encuentro, al que asistieron los miembros de la junta directiva Walid Hamarneh, de EEUU, y Mujab Imam, de Qatar, sirvió para exponer los detalles sobre los requisitos para presentar candidaturas.

Lanzado en 2015, el premio Sheikh Hamad de Traducción y Entendimiento Internacional se otorga a traducciones del árabe al inglés y viceversa (categorías 1 y 2) y a traducciones del árabe a otro idioma y viceversa (categorías 3 y 4), además de una quinta categoría, el premio al Logro, dirigido a quienes hayan contribuido a la consolidación de una cultura de paz.

En 2016 el idioma elegido para la tercera y cuarta categoría es el español, con lo que se repartirán tres premios para traducciones del árabe al español, con un montante total de 200.000 dólares estadounidenses ($100.000 para el primer premio, $60.000 para el segundo y $40.000 para el tercero). Y lo mismo para los tres premios de traducciones del español al árabe.

El plazo para el envío de candidaturas estará abierto hasta el 15 de agosto de 2016.

CEPSA
Tu mundo, más eficiente.

ADAPTAMOS LA ENERGÍA A TU EXIGENCIA, PARA QUE TU COCHE, TU CASA Y TU EMPRESA SEAN MÁS EFICIENTES.

CELEBRACIÓN EN ABU DHABI DEL 200 ANIVERSARIO DE LA INDEPENDENCIA DE ARGENTINA

El embajador de Argentina, Fernando de Martini, durante su intervención en la conmemoración del 200 aniversario de la Indepencia de su país. FOTOS: EL CORREO

400 invitados respaldan a Argentina en su Día Nacional

El embajador Fernando de Martini resalta durante la conmemoración la "excelente relación" que actualmente existe entre su país y Emiratos Árabes Unidos

AMELIA CRUZADO ABU DHABI
redaccion@elcorreo.ae

Argentina dejó claro que en Emiratos Árabes Unidos (EAU) goza de una gran imagen, que cada año va a más, en el transcurso de la conmemoración del 200 aniversario de su Independencia, que tuvo lugar el 22 de mayo en el hotel Park Hyatt Abu Dhabi, situado en la isla de Saadiyat, con la asistencia de 400 destacados invitados, entre ellos numerosos argentinos que residen a día de hoy en el país.

En presencia de H. E. Dr. Thani Ahmed Al Zeyoudi, ministro de Cambio Climático y Medio Ambiente de EAU, y de H. E Shihab Al Faheem, director de Protocolo del Ministerio de Relaciones Exteriores, entre otras autoridades locales, el embajador de la República Argentina, Fernando de Martini, dijo que la relación entre su país y Emiratos Árabes Unidos "es excelente y será aún más fuerte".

De hecho, apuntó que la conexión argentino-emiratí "está creciendo día a día" como lo demuestran "el aumento de visitas, los intercambios oficiales, el crecimiento de los negocios, el turismo en alza o las actuaciones en el campo académico" que llevan a cabo ambos territorios.

APERTURA AL MUNDO

"Estamos orgullosos de tener una fuerte presencia emprendedora que está apoyando los enlaces que dan forma a la relación bilateral con este país hermano", subrayó.

Asimismo aseguró que el nuevo Gobierno de su país "ha aceptado el reto de la apertura al mundo con el objetivo de profundizar en los lazos de integración".

El embajador y el ministro de Cambio Climático.

Representantes de la Embajada de Argentina.

A la celebración acudieron cientos de personas.

A la izquierda, bailando tango sobre el escenario. A la derecha, el embajador junto a su familia.

De Martini, que se incorporó a su actual cargo el pasado mes de febrero, puso de manifiesto que se siente "muy honrado de haber sido nombrado por el presidente de Argentina como embajador en Emiratos Árabes".

También mostró su "agradecimiento" a Emiratos Árabes y expresó "lo mucho" que su familia aprecia "la cálida bienvenida" que ha recibido.

En el Día Nacional de Argentina estuvieron igualmente presentes numerosos representantes diplomáticos de los países acreditados ante el Gobierno emiratí, que acompañaron al embajador en el solemne acto durante el cual se escucharon los himnos de ambos estados.

Una vez finalizó la ceremonia, los cientos de invitados pudieron disfrutar del tango llevado a escena por las parejas formadas por Alejandra Mantinan y Aoniken Quiroga y por Gisela Natoli y Gustavo Rosa, bailarines argentinos de pura cepa con una trayectoria de 30 años que han participado en los más importantes certámenes de tango alrededor de todo el mundo. De hecho, también han dado muestra de su arte, muy aplaudido durante la celebración argentina, en el Festival de Tango de Dubai.

Y, por supuesto, tampoco faltó durante la conmemoración en Emiratos Árabes del 200 aniversario de la Independencia de la República Argentina la rica gastronomía del país, alabada en los cinco continentes. Su amplia variedad de carnes levantó pasiones. Y también los pescados, las empanadas o las papas y las calabazas asadas, por citar sólo algunos de los platos servidos, que tuvieron como colofón los más ricos dulces de postre.

Saadiyat Island, santo y seña de la nueva Abu Dhabi, fue por un día más argentina que nunca.

CEREMONIA ANUAL DE APRECIACIÓN Arturo Manso recibe del ministro de Cultura de Emiratos Árabes Unidos el reconocimiento de SmallWorld para EL CORREO DEL GOLFO

1

2

3

"Con pequeños esfuerzos es posible dar la vida a un niño"

La presidenta de la ONG, Salam Hamzeh Ghaith, asegura que la "visión e inspiración" del jeque Nahyan bin Mubarak Al Nahyan es "la columna vertebral de SmallWorld"

MARTA PÉREZ ABU DHABI
marta@elcorreo.ae

El ministro de Cultura y Desarrollo del Conocimiento de Emiratos Árabes Unidos (EAU), el jeque Nahyan bin Mubarak Al Nahyan, ha presidido la Ceremonia Anual de Apreciación de SmallWorld, en el transcurso de la cual la ONG internacional con sede en Abu Dhabi, que ayuda a niños en todo el mundo y a cuyo frente está Salam Hamzeh Ghaith, ha entregado sus certificados a entidades y personas que han destacado en el apoyo a una causa que en apenas cinco años ha permitido educar a más de 7.000 niños en 55 organizaciones benéficas de 40 países.

Nada más comenzar el acto, Salam Hamzeh Ghaith agradeció su presencia al jeque Nahyan bin Mubarak Al Nahyan, "un gran hombre que siempre ha estado ahí, allanando el camino para conseguir nuestro objetivo de cambiar la vida de cientos de niños". "Su visión e inspiración ha sido la columna vertebral de Smallworld", subrayó.

Entre los reconocidos en la categoría de Media está EL CORREO DEL GOLFO, primer periódico en español de Oriente Medio, que ha prestado especial atención en sus páginas, tanto de la edición digital como impresa, a la labor e iniciativas que desarrolla SmallWorld.

El encargado de recibir en nombre de EL CORREO DEL GOLFO de manos del ministro de Cultura y Desarrollo del Conocimiento la mención fue Arturo Manso, consejero del periódico además de director general de Teka en Oriente Medio y español de larga y reconocida trayectoria en Emiratos Árabes. La labor de Gulf News, Sky News, Abu Dhabi TV, Al Itihad, Amrita TV y Abu Dhabi Week fue igualmente destacada.

Salam Hamzeh Ghaith dio expresamente las gracias a estos medios porque "su cobertura juega un papel crucial para garantizar la labor de SmallWorld".

5

Durante la ceremonia un especialísimo reconocimiento fue para la mexicana Clara Ruth, miembro del 'board' de SmallWorld, de quien la presidenta de la ONG internacional dijo que ha desplegado un importante trabajo desde 2011. "Ha estado a mi lado fuerte y positiva y siempre tendrá un lugar en mi corazón", aseguró.

Asimismo tuvieron un relevante papel en el acto importantes diplomáticos de países hispanos, que recibieron el aplauso de la organización. Entre ellos figuraban el embajador de Colombia, Faihan Al Fayez, el jefe de la Cancillería de la Embajada de México, Pedro Blanco, y el cónsul de este último país, Arturo Rueda.

De la misma forma también fue reconocida la labor de niños y de destacadas personalidades en su calidad de embajadores de SmallWorld, de los miembros del comité de la entidad así como de voluntarios y contibuidores. Entre estos últimos recibió un certificado por su generosa contribución Nilay Ozral, CEO de Aldar Academies.

Durante el acto se proyectó un vídeo donde se mostraron los logros conseguidos por la organización y se pudieron ver imágenes del evento celebrado en el Marina Mall de Abu Dhabi, 'WalkForLife 2016'.

"Gracias por compartir nuestra visión, los niños son la fuerza de todos los países del mundo y nuestro futuro", dijo Salam Hamzeh. A lo que añadió que "hay un gran compromiso por parte de la comunidad para ayudar a los demás y educar a los niños del mundo que no tienen recursos". "Con pequeños esfuerzos podemos dar la vida a un niño", concluyó.

SMALLWORLD

1. El ministro de Cultura y la presidenta de SmallWorld, junto a los niños embajadores de la ONG. 2. Clara Ruth, miembro del 'board' de SmallWorld, recibe su galardón del jeque Nahyan bin Mubarak Al Nahyan en presencia de su hija, Rachael Ruth, y de Salam Hamzeh Ghaith. 3. Homenaje a Nilay Ozral, CEO de Aldar Academies, por su generosa contribución. 4. Arturo Manso, consejero de EL CORREO DEL GOLFO, junto al ministro de Cultura tras recibir el reconocimiento. 5. Salam Hamzeh Ghaith y Fadi Ghaith con el equipo de SmallWorld en una de la visitas a los niños educados por la ONG. 6. SmallWorld también reconoció la labor de destacados diplomáticos hispanos, en la imagen -de izquierda a derecha-, Arturo Rueda, cónsul de México; Arturo Manso y su esposa, Salam K. Bolívar; Salam Hamzeh Ghaith; Clara Ruth; Faihan Al Fayez, embajador de Colombia; y Pedro Blanco, jefe de la Cancillería de la Embajada de México.
CEDIDAS Y EL CORREO DEL GOLFO

El jeque Nahyan bin Mubarak Al Nahyan, con su nieto en brazos, al frente de 'WalkForLife 2016'. E. C.

Multitudinaria 'caminata por la vida' en Abu Dhabi

A. CRUZADO ABU DHABI
redaccion@elcorreo.ae

El jeque Nahyan bin Mubarak Al Nahyan, ministro de Cultura y Desarrollo del Conocimiento de Emiratos Árabes Unidos (EAU), abanderó en el Marina Mall de Abu Dhabi 'WalkForLife 2016', iniciativa impulsada por la organización SmallWorld con el objetivo de promover la educación y un estilo de vida saludable de los niños en los países subdesarrollados. La presidenta de la ONG, Salam Hamzeh Ghaith, acompañó al jeque durante todo el recorrido, que se llevó a cabo con el lema 'Caminar por la vida'.

En el acto, que contó con un masivo respaldo, también estuvieron presentes los embajadores en Abu Dhabi de Estados Unidos, Canadá y Colombia. Asimismo asistieron el jefe de la Cancillería de la Embajada de México y los cónsules mexicano y colombiano.

El jeque Nahyan bin Mubarak Al Nahyan hizo hincapié en la importancia de garantizar la prestación de educación a todos los niños, objetivos que cuentan con el apoyo de los líderes de Emiratos Árabes Unidos, un país que tiene a la enseñanza y a la asistencia sanitaria como parte de sus prioridades.

De hecho, gracias a numerosos proyectos e iniciativas encaminadas a elevar los sectores de salud y educación, EAU se ha convertido en un modelo global para los sistemas de salud y es un buen ejemplo regional de la calidad de sus programas educativos.

En este sentido, el jeque Nahyan bin Mubarak Al Nahyan agradeció a la organización SmallWorld la iniciativa que ha emprendido, su creciente apoyo a un estilo de vida saludable y también que impulse la educación de los niños de todo el mundo.

Por su parte, Salam Hamzeh Ghaith, fundadora de SmallWorld, aseguró que "más de 124 millones de niños en el mundo no pueden permitirse el lujo de ir a la escuela" y que el objetivo de su organización solidaria es "involucrar a la comunidad" para que contribuya a que por medio de la salud y la educación se garantice un mejor futuro a los niños y también a los adultos.

El evento se fijó como irrenunciable meta impulsar que se camine todos los días y llegar a un total acumulado de 50 millones de pasos, los necesarios para dar la vuelta al mundo, que pueden ser rastreados a través de una aplicación de teléfono inteligente.

Selfie de Stuart Swindell Campoy (@stuartswindell en Instagram) con sus compañeros en Mongolia. A la derecha, acampada junto a un río y refugiándose de la lluvia. S. SWINDELL

De vivir en Mongolia apasionantes aventuras a rodar junto a Brad Pitt

El joven español Stuart Swindell Campoy, que acaba de culminar en la RAK Academy de Ras Al Khaimah el Bachillerato Internacional, afirma que su viaje a recónditas tierras del centro de Asia le ha marcado su vida

R. UNQUILES RAS AL KHAIMAH
unquiles@elcorreo.ae

Si vives en Emiratos Árabes Unidos (EAU), por ejemplo en Ras Al Khaimah (RAK), y tienes una personalidad como la del joven de 17 años Stuart Swindell Campoy -su su padre es británico y su madre española- resulta probable que te enfrentes a aventuras que pueden marcar tu existencia.

Hace tan sólo unos días, Stuart recibió de manos del jeque Saud bin Saqr Al Qasimi, gobernante de RAK, el certificado que acredita que ha culminado el Bachillerato Internacional. Fue una ceremonia solemne, pero no se quiso poner corbata.

Él es así. Le gusta ir en pantalón corto y camiseta. Y le apasiona el deporte, caminar, montar en bicicleta, acampar... disfrutar al cien por cien de la naturaleza. Por lo que no dudó cuando a través del centro donde cursaba, la RAK Academy, se le presentó la oportunidad de realizar junto a otros compañeros un viaje a la misteriosa Mongolia.

Fueron tres semanas que le han marcado. "He conocido a quien hoy es mi mejor amigo, el canadiense Matthew Pasula; no pude haber elegido a mejores gentes para realizar el viaje", asegura

Cautivador atardecer sobre una pradera de Mongolia. S. SWINDELL

Stuart. Y entre ellas incluye a Lavanya Huria, que se encargó de todos los detalles económicos de una expedición que, desde luego, estuvo exenta de cualquier tipo de comodidad.

Componían un grupo de 13 personas, de las que tres ejercían de guías, y tuvieron que superar unas cuantas pruebas: viajar en un microbús durante 12 horas a la velocidad de 80 kilómetros desde Ulán Bator, capital de Mongolia, hasta las montañas del noreste; caminar todos los días entre 15 y 20 kilómetros hasta culminar una ruta de 140; pescar para completar el menú básico que portaban en sus mochilas; cocinar en improvisados fuegos; bañarse en ríos de agua helada para recuperar, al menos de vez en cuando, el aspecto aseado que sus madres nunca habrían querido que perdiesen; y jornadas a lomos de caballos mongoles sobre interminables paisajes verdes en las que no faltaron peligrosas caídas, afortunadamente sin consecuencias.

Pero también llevaron a cabo trabajos solidarios. De hecho ayudaron a rehabilitar una dependencia de un colegio, tarea en la que tuvieron que emplearse a fondo y que les permitió profundizar aún más en una convivencia diaria que tuvo como colofón una caminata de dos kilómetros por la milenaria Gran Muralla China.

Aventura más solidaridad, el cóctel perfecto para el joven Swindell, quien, después de vivir en España -Valencia y Madrid-, Canadá, Bélgica, Portugal y Emiratos Árabes -donde actualmente reside por motivos laborales de su madre, Begoña Campoy, directora de Recursos Humanos en el hotel Waldorf Astoria de Ras Al Khaimah-, quiere poner rumbo a Holanda para realizar estudios de administración de medios y entretenimiento.

Este continuo viajar le ha hecho aprender a coger en cada lugar que le toca vivir lo que más concuerda con su personalidad y desechar aquello que no le resulta útil.

"Estoy acostumbrado a culturas diferentes; en Emiratos estoy bien, no está mal, yo voy a lo mío", asegura.

Tanto es así que ha vivido y vive como le gusta, entre lo que incluye una remarcada querencia por el mundo de la interpretación que le ha llevado a realizar incursiones en el terreno del cine como extra junto a conocidos actores internacionales.

Uno de ellos Brad Pitt, con el que compartió plató en Ras Al Khaimah en el rodaje de escenas para la película 'War Machine', aún por estrenar. En este caso hizo de marine estadounidense. Pero hubo más ocasiones ya que también se vio implicado en la filmación en Dubai de la última entrega de Star Trek.

Apunten el nombre, Stuart Swindell Campoy, por si resulta que algún día lo ven en una cartelera. Será el momento de recordar que fue el joven que también aprendió en Mongolia.

INSTITUTO ESPAÑOL PONDRÁ EN MARCHA UNA NUEVA SEDE MÁS AMPLIA EN JUMEIRAH LAKE TOWERS PARA ATENDER A SU CRECIENTE ACTIVIDAD

La sólida base de la UCAM en Dubai

Sheila Crespo, máxima responsable de la institución hasta el pasado mes de mayo, culmina con éxito una etapa en Emiratos Árabes que la ha mantenido unida a la comunidad hispana y de la que hace un balance muy positivo

MARTA PEREZ DUBAI
marta@elcorreo.ae

Ya hace dos años y medio que el Instituto Español UCAM abrió sus puertas en Emiratos Árabes Unidos (EAU). Sus instalaciones las ubicaron en el área de Knowledge Village de Dubai y desde sus comienzos han desarrollado diferentes actividades, entre ellas dar apoyo a los niños de padres de habla hispana que están en el país.

"Hay muchos niños que no practican el español en el colegio, sólo en sus casas, y tienen dificultades lingüísticas con el español", señaló Sheila Crespo, traductora e intérprete y máxima responsable del Instituto UCAM en Dubai hasta el pasado mes mayo.

El crecimiento de la institución ha sido tal durante el tiempo que llevan abiertos, que este verano se van a mudar a una oficina más grande en Jumeirah Lake Towers (JLT), donde contarán con cuatro aulas para dar clases a sus alumnos y seguir poniendo en marcha distintas actividades relacionadas con el español y su cultura.

Noches de cine en castellano, horas del cuento, juegos infantiles o celebraciones en Emiratos de fiestas señaladas en países hispanos son algunos ejemplos de eventos que ha desarrollado la UCAM en Dubai.

Sheila Crespo –sentada en el centro–, junto a compañeras y amigas en su despedida de la UCAM. E. C.

La ausencia del Instituto Cervantes en Emiratos ha hecho que el balance del Instituto UCAM sea "muy positivo" durante estos años, según Crespo. "El español es una cultura muy atractiva para los árabes y nosotros hemos cubierto las necesidades que había en el país". A día de hoy, 11 personas trabajan para la organización, cuatro de ellas a jornada completa.

Sheila Crespo fue la encargada de poner en marcha el instituto en Emiratos. Antes ya había trabajo en Sharjah para una escuela de idiomas enseñando español. Pero como todo en la vida va por etapas, después de cuatro años en el Golfo Arábigo, la española ha decidido cambiar de rumbo. "He trabajado mucho durante este tiempo y me siento muy satisfecha y contenta con los logros. Ahora ha llegado el momento de comenzar algo nuevo", revela.

El balance de la traductora es positivo. Entre otras razones porque "Dubai es una ciudad muy cómoda y ofrece muchas oportunidades para crecer profesionalmente". Quien lo dice es alguien que no tuvo unos inicios precisamente fáciles en el país.

Afirma que el árabe siempre fue una cultura y un idioma que le llamó la atención y continuó esforzándose hasta que consiguió su propósito.

El próximo curso comenzará una nueva aventura en Brigton (Reino Unido), donde ya ha sido admitida para cursar un máster en Educación y Desarrollo Internacional. "Lo hago porque me encanta estudiar y estoy en un momento en el que me lo puedo permitir", puntualiza Crespo.

El Instituto Español UCAM, que también comienza una nueva etapa este año, tiene nuevos planes e ideas para dar apoyo a todas las familias, niños y residentes desde su nueva sede en JLT, a la que los hispanos están invitados a visitar. Su propósito, que la comunidad permanezca unida y tenga un lugar donde sentirse un poco más cerca de sus países de origen.

OTRO GRAN TRIUNFO EN DUBAI DE LOLA, LA PRINCESA GUERRERA. Lola, la princesa guerrera, lo ha vuelto hacer: ha ganado otro importante premio. En esta ocasión el de mejor bailarina en el concurso Short and Sweet Dance Festival 2016 UEA, que tuvo lugar en el Teatro Ductac, situado en Mall of the Emirates de Dubai. Logró el premio luchando contra diez finalistas entre los que se hallaban grupos y artistas, también integrados por adultos, que dejaron claro en el escenario que se encontraban inmersos en el terreno de lo profesional. Pero Lola pudo con ellos y se proclamó mejor bailarina.

Dante Bonet, tercero en el concurso 'Joven Músico del Año'

REDACCIÓN ABU DHABI
redaccion@elcorreo.ae

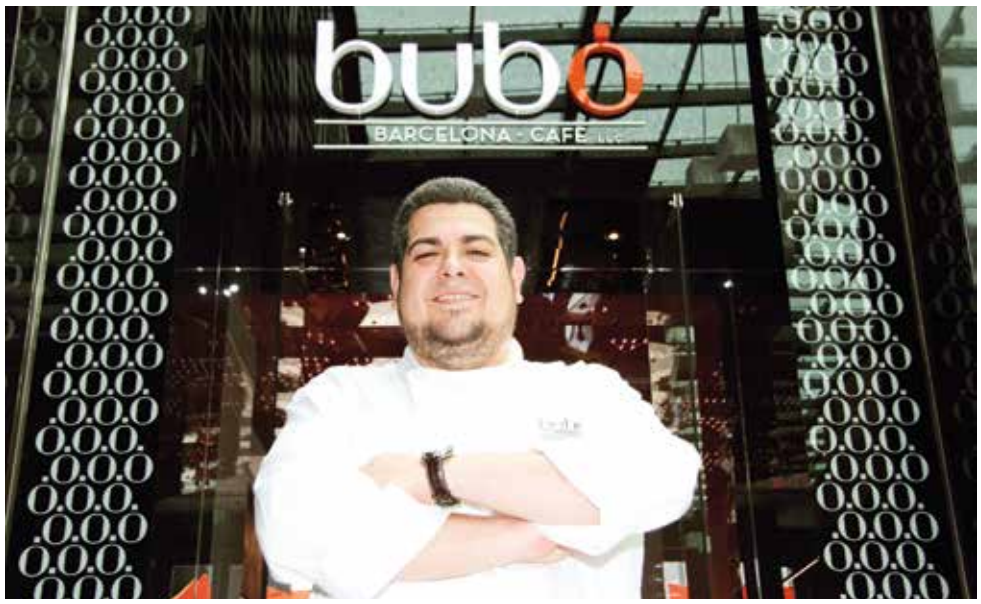
El niño español residente en Abu Dhabi Dante Bonet Espinosa ha finalizado en tercera posición en el concurso 'Joven Músico del Año'. Su madre, Sabrina Espinosa, ha informado que su vídeo ha logrado más de 1.300 votos.

"Nos lo hemos pasado todos muy bien con el concurso y Dante está conforme con el resultado, aunque claro que le hubiese gustado ganar", ha manifestado.

El concurso ha estado organizado por el portal especializado en educación de Emiratos Árabes Unidos Which School Advisor para elegir el 'Vídeo más popular'.

Con tan sólo diez años, Dante Bonet ha demostrado su destacada aptitud para la música, lo que le ha permitido entrar en el programa para alumnos con talento -'More gifted and talented child'- del colegio Victoria Heights, en el que estudia. Toca el piano y ahora también la guitarra.

OCIO Y GASTRONOMÍA EL ESTABLECIMIENTO TRAE A EMIRATOS SU PROPUESTA DE ALTA REPOSTERÍA, UNA DE LAS MEJORES DEL MUNDO



A la izquierda, Miguel Gil, chef ejecutivo de los restaurantes Bubó en Emiratos Árabes. A la derecha, el establecimiento de la firma en Dubai. EL CORREO

Las dulces joyas de Bubó Barcelona en Abu Dhabi y Dubai

La firma de restauración española pretende expandir su concepto gastronómico por toda la región del Golfo y está negociando la introducción de su bollería en el avión de la familia real de Abu Dhabi

MARTA PÉREZ DUBAI
marta@elcorreo.ae

Bubó Barcelona Café ha desembarcado en Dubai y Abu Dhabi cargado de joyas muy preciadas y peculiares. En sus vitrinas no hay pulseras ni anillos ni gargantillas, están cubiertas de dulces y pasteles -españoles- de todas las texturas y sabores.

Desde Barcelona han llegado a Emiratos Árabes Unidos las creaciones del chef de repostería Carles Mampel, galardonado con los títulos de Mejor Maestro Pastelero en España o Campeón Pastelero de las Américas. Hoy pertenece, junto a sus tiendas, al Relais Dessert, la organización que reconoce a las pastelerías más destacadas del mundo.

Bubó nació en 2005 en Santa María del Mar, en el corazón de Barcelona. El concepto de sus tiendas y restaurantes, así como la presentación de todos los productos, es obra del diseñador Ernest Ameller.

Desde 2016, Bubó cuenta con dos restaurantes en Emiratos Árabes: uno en Abu Dhabi y otro en Dubai. Pero sus planes van mucho más allá y abarcan la expansión por toda la región del Golfo.

La idea de traer Bubó a Emiratos surgió de dos emiratíes que paseaban por Barcelona y entraron en la prestigiosa pastelería. El concepto les cautivó y no tuvieron duda de que querían tener los establecimientos más a mano, en su país.

Y así comenzó también la historia de Miguel Gil con Bubó. En la actualidad es el chef ejecutivo de los restaurantes en Emiratos Árabes y se encarga de toda la operativa de la pastelería y la cocina.

Gil nació en Pontevedra y con solo 15 años ya estaba metido en el mundo de la gastronomía. Ha trabajado en Valladolid, Barcelona, Menorca, EE.UU. y Brasil. Ahora está conociendo un nuevo mercado para él, el árabe. Bubó lo contrató especialmente para poner en marcha el proyecto en EAU. Y hoy reconoce que se encuentra muy satisfecho con el trabajo de su equipo y con los resultados.

"Estudié en escuelas de cocina y pastelería y tengo un máster en diseño de eventos gastronómicos que hice en el IED de Barcelona, además también he trabajado en un laboratorio gastronómico", afirma Gil en una entrevista concedida a EL CORREO en el transcurso de la cual subrayó que para formar parte de Bubó principalmente hay que ser creativo.

Gracias al trabajo de Gil y de las 30 personas que tiene a su cargo, Bubó ya ha abierto restaurantes en Khalifa City en Abu Dhabi y en el área de City Walk de Dubai.

Asegura que sus pasteles "son de otro mundo". Y como prueba sirva que en estos momentos están en negociaciones para introducir toda la bollería y la pastelería en el avión presidencial de la familia real del emirato de Abu Dhabi. Nada menos.

En los expositores del restaurante se pueden encontrar pasteles como 'Xabina' -nombrada la mejor tarta del mundo en 2005-, mousse de chocolate, bizcocho de aceite de oliva y capuchina de vainilla; 'Namelaka', otro bizcocho, pero en este caso de avellana, crema montada de haba tonka y namelaka de chocolate; o el 'Desert Rose', de pistacho, crema montada de dátil y namelaka de rosas.

El 'Loreak-Daqcoise' de naranja, mousse de chocolate y crema de azafrán es otra de sus más afamadas creaciones, entre las que también se incluyen pasteles para diabéticos como el 'vaso sugar-free', compuesto por una mousse xocoline de yougurt y compota de piña.

Pero Bubó no sólo tiene en su carta croissants, dulces, pasteles y chocolates. También es un restaurante español que incluye servicio de cátering y ofrece un amplio menú con croquetas, tortillas -tradicional, catalana, con cebolla y brava-; paellas -vegetariana, de pollo, marisco y de arroz negro-; cocas catalanas, gazpacho, pulpo a la gallega o patatas bravas.

En su ADN Bubó tiene además estar muy pegado a la tierra en la que se ha instalado y a sus principales celebraciones. Y por ello, ante la inminente llegada del Ramadán, ha decidido ofrecer en sus tiendas y restaurantes de Emiratos los típicos dulces que en España se toman por Semana Santa, como panellets, huevos de chocolate o buñuelos. Todo irresistible.

Algunas de las creaciones culinarias de Bubó. Abajo, el local de Abu Dhabi.

Para información y reservas:
Abu Dhabi +971 2 5550333.
Dubai +971 4 3988777.
Email: info@bubo.ae.
www.bubobarcelona.ae

MARIA BONITA
Taco Shop & Mexican Grill

RAMADAN

Menú entrega a domicilio

Del 8 de Junio al 7 de Julio, de 12:00 PM a 11:45 PM

Disfruta de nuestro menú 100% mexicano

Maria Bonita abrirá desde el Iftar hasta 12:00 AM

043955576
043954454

*** Pregunta por nuestro Menú infantil**

Menú Delivery, disponible en Facebook:
María Bonita Taco Shop

Delivery charges apply: 5, 10 or15 AED*
The prices could vary without prior notice.
If you are allergic to any ingredient,
please inform before ordering

Restaurant, Delivery, Catering, Latin flavor and more...

Reservations: 043955576 from 12:00 PM to 12:00 AM

RESTAURANT 100% MEXICANO

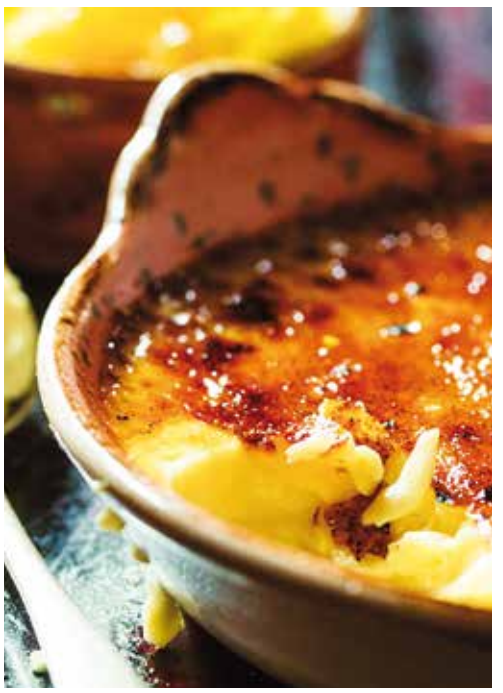
www.mariabonitadubai.com María Bonita Taco Shop @mariabonitadxb mariabonitadubai

OCIO Y GASTRONOMÍA COCINA ESPAÑOLA

Al Hambra, sabor con denominación de origen

El restaurante español del hotel Jumeirah Al Qasr, que ofrece espectáculos de flamenco en vivo, se ha convertido en un referente en Emiratos gracias a la calidad de sus productos

Óscar Poquet, chef del restaurante Al Hambra. EL CORREO



Varios de los platos de la carta de Al Hambra: paella de arroz negro, selección de tapas y creme brulee.

Vistas del interior y la terraza del restaurante Al Hambra, ubicado en el hotel Al Qasr, en Madinat Jumeirah.

MARTA PÉREZ DUBAI
marta@elcorreo.ae

Óscar Poquet es el chef a cargo de la cocina del restaurante español Al Hambra, ubicado en el hotel de cinco estrellas Jumeirah Al Qasr, junto al resort Madinat Jumeirah de Dubai. El cocinero, natural de Rialp (Lleida), desde hace cinco años ofrece en este rincón del Golfo Arábigo auténtica cocina española con los mejores productos importados.

"Llegué a Dubai hace seis años muy ilusionado después de haber trabajado durante 17 en la industria culinaria en seis países diferentes y aprendido de grandes chefs en restaurantes con estrellas Michelin y en hoteles Relais & Chateaux", señala Poquet en una entrevista con EL CORREO.

Los sábados se puede disfrutar de un menú especial con tapas, embutidos y paellas

La decoración de Al Hambra rememora el ambiente de las tabernas y los mesones que abundan por las diferentes regiones españolas. Sus mesas y cómodas sillas de madera permiten apreciar la vista a través de las cristaleras del canal, observar las palmeras, el Burj Al Arab, Jumeirah y hasta las aguas del Golfo, mientras se degusta una deliciosa paletilla de cordero lechal o una caldereta mallorquina y se saborean refrescantes bebidas con el sello de España.

"Al Hambra posee una combinación única de comida española auténtica y de calidad en un marco incomparable", dice el chef. Esto le ha hecho convertirse en un referente para la comunidad española. Y no sólo en Emiratos Árabes: recientemente miembros de la familia real de España han pasado por las mesas del restaurante para degustar sus aplaudidos platos.

Todo ello es posible gracias a que Poquet ha transmitido a su equipo las claves para elaborar la cocina española cuando comenzó a trabajar en el establecimiento.

"El restaurante es muy frecuentado por huéspedes del hotel de todas las nacionalidades, pero fundamentalmente por árabes, ingleses, españoles y latinos residentes en Emiratos. A casi todos les atraen principalmente las tapas y la paella, aunque a las familias españolas les gusta pedir aquellos platos y productos que echan de menos y que no encuentran fácilmente en el país. Es el caso del canelón de rabo de toro con torta del casar y el jamón ibérico de bellota.

La amplia carta de Al Hambra cuenta con tapas y platos como el gazpacho, el chorizo frito, la tortilla de patatas, la paella y las croquetas. "De nuestro menú recomendaría el bacalao gratinado al alioli, que es el pescado español por excelencia", apunta Poquet, quien asegura que las patatas bravas modernas son un 'must' que hay que probar. "Tenemos platos de casi todas las comunidades autónomas, aunque el que más éxito tiene, sin duda, es la paella". Y aunque la paella se lleve todo el éxito, Poquet tiene claro que su plato favorito es el pescado fresco a la sal, una de las opciones de la carta. "Una técnica que culmina servida en la mesa con la habilidad de los camareros del restaurante", manifiesta el chef.

¿Por qué marca la diferencia Al Hambra? Lo auténtico de su cocina es que el 70 por ciento de los productos que utilizan, frescos y de temporada, proceden de marcas españolas de calidad, en varios casos con denominación de origen, lo que supone un orgullo para el restaurante y su equipo.

Al Hambra cuenta los sábados con un menú especial para familias con un precio fijo, 165 dirhams con bebidas no alcohólicas y 195 dirhams con alcohol, en el que se pueden degustar embutidos, tapas y paellas. La acogida entre el público está siendo excepcional. "La idea es simular nuestro domingo español en familia, pero aquí lo hacemos el sábado", dice el chef.

Desde hace poco, el restaurante español también cuenta con espectáculos de flamenco en vivo y guitarristas españoles, organizados por la empresa Flamenco Art & Entertainment.

Al Hambra celebra a diario reuniones de amigos y de empresas para las que el chef y su equipo preparan paella en directo. Además, también cuentan los martes con la promoción Ladies Night que incluye tapas, embutidos y sangría a 150 dirhams. Los viernes, junto con Arboretum, culminan la semana con un súper brunch. Todo una oportunidad en Dubai.

Para reservas puede llamar al +971 4 432 3232 o visitar Jumeirah.com/AlHambra.

RESTAURANTE CASA DE TAPAS. Un equipo volcado con la causa hispana

Entregados y comprometidos

MARTA PÉREZ DUBAI
marta@elcorreo.ae

El restaurante Casa de Tapas, ubicado en Dubai Creek Golf & Yatch Club, en Deira, se ha convertido en todo un clásico para la comunidad española. Y también para la latina. Desde su apertura en 2014 su crecimiento ha sido de más del 50 por ciento cada año. Un logro conseguido gracias al trabajo de un equipo que entre sus grandes virtudes tiene que sabe escuchar a los clientes. Pero, ¿quiénes son los artífices del milagro?

De izquierda a derecha, Borja Vela, Francisco Benedicto, Gastón Fusco, Francisco Valls, Brad Ellis, Marc Ledesma y Miquel Badosa. EL CORREO

MARC LEDESMA

Marc Ledesma es el director de Operaciones de Casa de Tapas y de Cielo Sky Lounge y lleva en Dubai más de 10 años. Procedente de Llança (Gerona) comenzó su carrera profesional en una escuela de hostelería en Suiza e hizo prácticas en Inglaterra, Escocia o Estados Unidos, por nombrar alguno de los países. Motivos personales lo trajeron hasta Dubai, donde ha desarrollado proyectos de gran envergadura en el sector de la hostelería tanto en Dubai como en Abu Dhabi. Una de estas iniciativas lo llevó en 2014 a ponerse al frente de Casa de Tapas y Cielo Sky Lounge, donde hoy sigue haciendo nombre de ambos restaurante y creando momentos especiales en la vida de sus clientes.

El objetivo inicial de Casa de Tapas era doble. Primero, hacer sentir a los españoles como si estuvieran en esa tasca que visitan cada semana en su ciudad de España. Y segundo, "transportar a los clientes extranjeros a esas vacaciones, a ese recuerdo o idea maravillosa que tienen de España a través de Casa de Tapas", afirma Ledesma. Y claro, lo segundo no podía ser sin lo primero, sin la gente española. Y después de dos años, Ledesma y el resto de su equipo pueden decir satisfechos que han logrado ambas metas. Un éxito.

BORJA VELA

Borja Vela, de Madrid y responsable de Marketing y Relaciones Públicas de Casa de Tapas y Cielo Sky Lounge, asegura que todo se debe al "buen trabajo de equipo y a poner atención a lo que dice la clientela".

Descubrir qué es lo que quiere la comunidad y hacer que los clientes sean fieles semana tras semana a un restaurante en particular no es algo casual.

Que un brunch en Casa de Tapas esté lleno 'hasta la bola' cada viernes o que la final de la liga de Campeones entre el Real Madrid y el Atlético de Madrid tenga más ambiente que muchos lugares en España se debe a la propuesta del equipo por "crear experiencias, momentos para compartir y un producto de calidad a muy buen precio". Borja Vela lo tiene claro.

FRANCISCO VALLS

"La buena comunicación que existe entre el equipo se acaba transmitiendo a los clientes", comenta Francisco Valls, manager de Casa de Tapas.

Valls proviene de Barcelona, aunque lleva 13 años residiendo en Emiratos Árabes Unidos, concretamente en Dubai. Desde hace seis meses se encuentra a cargo del servicio de Casa de Tapas, "ofreciendo a los clientes una comida buena, rica, sencilla y asequible".

Según asegura, Casa de Tapas está hecho para "todo tipos de clientes. Es un lugar perfecto tanto para tener una reunión, tomar una copa, una paella o un encuentro con la familia y amigos".

Y la música siempre acompaña.

¿Quién no ha oído hablar en Dubai del famoso brunch de Casa de Tapas?

El establecimiento cuenta todos los días (excepto los domingos) con una banda que ofrece pop-rock español y flamenco y también tiene un dj para animar la fiesta. "Estamos intentando que a partir de cierta hora Casa de Tapas se convierta en un bar de copas, donde la gente pide en la barra y se dedica a alternar".

Además ofrece diferentes promociones a lo largo de la semana. Los lunes es el día perfecto para degustar unas tapas; los martes tienen las 'Ladies Night' o la popular noche para las chicas; los jueves, la noche perfecta para salir de fiesta con los amigos; los viernes, 'el famoso brunch de Casa de Tapas' -¿quién no ha oído hablar del mismo?-, y los sábados es una jornada más familiar, con 2x1 en paella y sangría, para disfrutar relajado con la familia.

GASTÓN FUSCO

Acaba de ganar el primer premio en la competición 'Goldberg Cocktail' en Dubai. Gastón Fusco, de Argentina, es 'assistant beverage manager' de Casa de Tapas y Cielo Sky Lounge. Él y su equipo hacen magia -literal- cuando preparan y sirven los cócteles a los clientes.

"Nuestro producto estrella es la sangría, que viene con receta especial", desvela Fusco. "Va a ser muy difícil que en algún otro sitio de Emiratos se encuentre la misma calidad-precio que en Casa de Tapas".

El restaurante acaba de traer el ron dominicano Brugal hasta Dubai, por petición de muchos de sus clientes. Además, en Casa de Tapas se sirve con doble medida. Y próximamente también estará disponible un rico cóctel elaborado con el tradicional mate argentino, precisamente el que le dio el premio a Fusco en la competición.

MIQUEL BADOSA Y FRANCISCO BENEDICTO

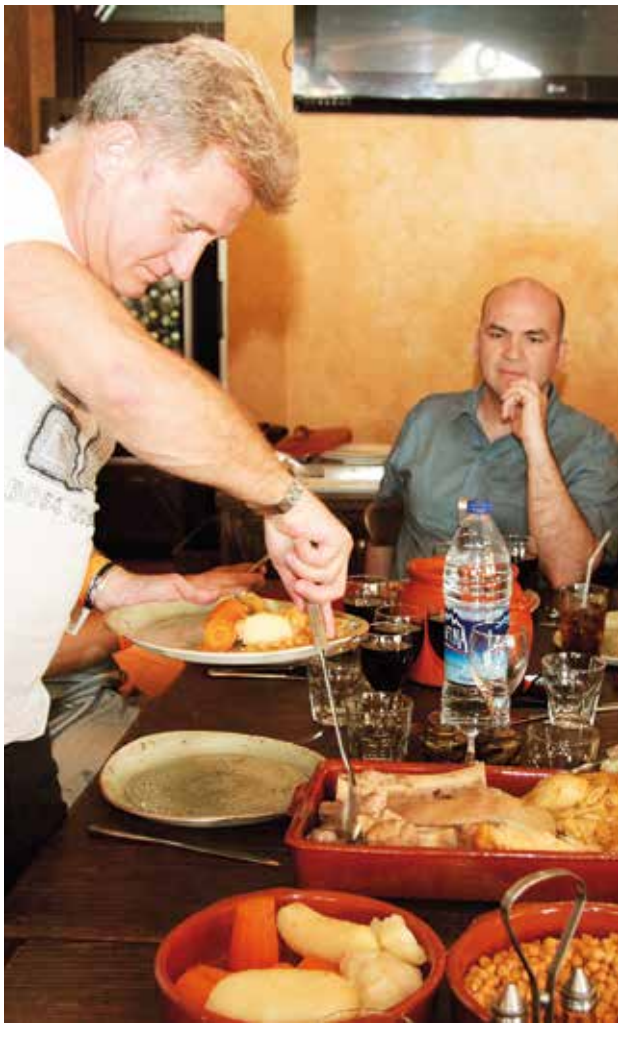
El primero de Palamós (Girona) y el segundo de Venezuela. Están a cargo de la cocina de Casa de Tapas y Cielo Sky Lounge. Badosa es el 'head chef' y Benedicto el 'sous-chef '. Gracias a este equipo los platos de ambos restaurantes son "frescos y de temporada". En Cielo se ha apostado por la comida latina, la 'street food', con sandwiches, empanadas de carne y hasta tacos de pollo y cochinas de Brasil. En Casa de Tapas, sin embargo, el plato favorito es la paella. Entre muchos otros.

BRAD ELLIS

Brad Ellis es el manager de Cielo Sky Lounge y proviene de Sudáfrica. Lleva un año y medio a cargo del 'venue' y afirma que su filosofía es que "la gente se lo pase bien y disfrute". Sobre todo, con las vistas y las puestas de sol. Son difíciles de igualar. Impresionantes. Cielo Sky Lounge cuenta con un brunch los sábados un poco más relajado que el de Casa de Tapas, donde se puede escuchar merengue, salsa y reguetón.

ACTUALIDAD GRÁFICA

MULTITUDINARIO DÍA DE LA MADRE DE DAMAS LATINAS EN LA TABLITA. Más de 80 mujeres latinas acudieron al restaurante mexicano La Tablita, ubicado en el hotel Hyatt Regency Dubai Creek Heights, para celebrar el Día de la Madre. Durante el evento, que fue organizado por el Club Damas Latinas de Dubai, las participantes disfrutaron con diferentes actividades, música que conmemoraba la celebración y auténtica comida mexicana. Además, el club le regaló a cada una de las asistentes una flor para que se la colocaran en su ropa o en el pelo. La presidenta del club, la mexicana Brigitta García, dijo a las participantes durante su intervención en el evento que tenían que "ayudarse unas a las otras para que este tipo de encuentros fueran posibles". Asimismo transmitió su felicitación a todas las madres. También hubo un momento para cantar el 'cumpleaños feliz' en homenaje de las mujeres presentes que celebraban su aniversario en el mes de mayo y para llevar a cabo rifas de atractivos regalos. MARTA PÉREZ



COCIDO POR SAN ISIDRO EN EL SEVILLE'S. Noventa personas han disfrutado en Dubai en el restaurante español Seville's de un tradicional cocido madrileño acompañado de suculentas tapas servido por chulapas y chulapos a ritmo de chotis. Hubo hasta churros y chocolate. Y todo ello en honor de San Isidro. A. CRUZADO

LA VIEJOTECA DE EDIKSON DUARTE Y ANA MARÍA REY CULMINA CON ÉXITO LA TEMPORADA. Apostaron por el proyecto y ha resultado todo un éxito. Cientos de personas han acudido a cada cita de la Viejoteca Latina organizada en Malecón por Edikson Duarte y su esposa Ana María Rey, dos artistas colombianos que a diario muestran su buen hacer en Emiratos. En el cierre también ofrecieron un desfile de Moda Waheed. Además, se rindió homenaje a Ana María Rey, que por un tiempo regresa a Bogotá. A. CRUZADO

CRISTINA CABREJAS LLEVA REGALOS A LOS NIÑOS DE ERITREA. Los niños del hospital pediátrico Orotta de Asmara en Eritrea se han llevado una gran sorpresa cuando la española Cristina Cabrejas, fundadora de Espanarab, entidad encargada de la organización de la Cabalgata de los Reyes Magos en Dubai cada año, los visitó para entregarles juguetes y libros. La solaridad de Cristina y de Espanarab ha traspasado en esta ocasión las fronteras. MARTA PÉREZ

Mahou 0,0%

A TEAM FULL OF TASTE

Celebrate your best moments

Lemon • Classic • Apple

Non alcoholic malt beverage

Official Sponsor

SERVICIOS AL LECTOR

EL CORREO DEL GOLFO pone a disposición de los lectores secciones a través de las cuales se pueden realizar consultas sobre materia legal, laboral, visados, finanzas, economía, medicina o bienestar. Al frente de ellas se encuentran reconocidos profesionales que actualmente ejercen en Emiratos Árabes Unidos como la abogada María Rubert, el médico Luis Gavin o el asesor financiero Ángel Lemos. Las secciones tienen asimismo presencia diaria en **www.elcorreo.ae**.

ESPECIALISTA MÉDICO

POR LUIS GAVIN
www.drluisgavin.dental

Dirija sus cuestiones a redaccion@elcorreo.ae

¿Imaginas una visita al dentista 'sin taladro'?

¿Sabías que el ozono es 3.000 veces más efectivo que el cloro para desinfectar, que no presenta ninguna toxicidad y que se descompone en oxígeno y agua? ¿Sabías que tenemos más de 500 especies de microorganismos en la boca? ¿Sabías que un centímetro cúbico de saliva contiene 40 millones de bacterias? Tome nota porque son datos esenciales.

"El ozono es una gran alternativa en los niños"

Si creías que la única función del ozono era formar la capa que filtra los rayos solares en la atmósfera, estabas equivocado. El ozono (O^3) es un potente bactericida con propiedades oxidantes que destruye bacterias y microorganismos. También potencia el tratamiento con antibióticos. Pero hay más, porque con agua ozonizada se destruyen las bacterias que pueden causar inflamación en las encías . El resultado es que la infección del hueso dental responde muy bien. Entre otras causas porque es muy reactivo y actúa de inmediato.

El reto es llevar a cabo una Odontología mínimamente invasiva que nace de la posibilidad de usar el ozono en el tratamiento de caries dentales debido a que cuenta con un efecto bactericida. De esta forma se evita la remoción mecánica del tejido dentario afectado y lo lleva a una cicatrización a través de sustancias biológicamente activas.

La utilización de ozono puro o diluido en agua es realizada en algunos tratamientos odontológicos para esterilizar o tratar infecciones bucales o prevenir. El ozono también tiene la propiedad de estimular la recuperación de los tejidos lesionados, lo que hace mejorar con mayor rapidez y genera menos molestias tras los tratamientos dentales.

Hay que tener presente que en extracciones dentales, principalmente cuando existe infección de encías o caries, el ozono puede ser administrado dentro de la cavidad que surge cuando el diente es retirado, de forma que acaba con las bacterias que puedan estar en la parte interna de la encía y que son las causantes de las infecciones.

Dadas las cualidades del ozono se consigue eliminar la enfermedad de las encías en pocas sesiones sin dolor ni tratamientos traumáticos. Además controla el mal aliento (halitosis) porque elimina las bacterias en las encías.

Asimismo tiene una gran indicación en la Odontopediatría como alternativa a los métodos invasivos con agujas y ruidos que con frecuencia provocan miedo a los niños.

Resulta evidente que el ozono ofrece hoy muchas posibilidades y muy positivas. Por ejemplo, cuando se necesita tratamiento del nervio dental por dolor y entra en juego una endodoncia, con la aplicación de ozono se pueden tratar gran número de las bacterias que lo causan. Y si se combina con un antibiótico local ofrece como resultado la recuperación del nervio y la cicatrización del diente de alrededor, lo que tiene como consecuencia que se vuelva a sellar la cavidad del nervio. Y todo ello sin requerirse la endodoncia.

En el blanqueamiento también es muy efectivo ya que el ozono permite la remineralización sin sensibilidad, un resultado que se logra aplicando el gas solo a los dientes sin uso de productos químicos. No lo olvide, el ozono es la solución a muchos de sus problemas dentales y bucales.

La sección El Especialista Médico está dirigida y escrita por el doctor Luis Gavin, médico especialista en odontología médica y neurofocal, cirugía oral y maxillofacial, American Board for Sleep Medicine Certified y GCC Lecturer de Sleep Apnea and Snoring Academy. Para más información o consultas directas, a través del mail: drluisgavin@drluisgavin.com; teléfono +971 56 7048 581; y web www.drluisgavin.dental.

FINANZAS AL DÍA

POR ÁNGEL LEMOS
www.lime-financial.com

Dirija sus cuestiones a redaccion@elcorreo.ae

Cómo resolver hoy futuros problemas económicos

A todos nos ha pasado, nos hemos encontrado alguna vez con gastos que nos hacen removernos en nuestros asientos, maldecir y pensar que si los hubiéramos planeado con tiempo no habría que ajustarse el cinturón. El que esté libre de pecado que tire la primera piedra.

El primer paso, el fundamental, es decidir qué problemas o gastos futuros son difícilmente evitables. Los más comunes son: la educación universitaria de los hijos, juntar para la entrada o 'downpayment' de una vivienda y la pensión o jubilación. Al ser cuestiones difícilmente evitables, retrasar el momento de empezar a afrontarlos no va a hacer que desaparezcan, solo hará que el problema sea más grande. A este grupo habría que añadir la saludable práctica de juntar algo de dinero para emergencias. Hay que recordar que el área de GCC está en una situación de inestabilidad económica por diversos motivos (el más reseñable, la volatilidad en el precio del petróleo). En este sentido, y según publica Gulfnews.com, Emiratos Árabes es el tercer país en número de despidos previstos para 2016 (9%) solo por detrás de Arabia Saudí (14%) y Omán (10%). Apartar una cantidad de dinero para cubrir eventualidades como despido o congelación/reducción salarial puede ser un ejemplo de previsión inteligente.

El segundo y último paso es empezar a ahorrar. Y es crítico hacer una pausa o punto y aparte en esta cuestión. El punto y aparte lo marcan la disciplina y el interés sobre nuestro dinero: no es lo mismo no tener un plan sobre cómo llegar a nuestro objetivo que sí tenerlo. De igual manera no es lo mismo amontonar dinero que ahorrarlo con intereses. Por poner un ejemplo, si una familia ahorra 1.000 dólares al mes durante 15 años para su pensión y recibe un 5% anual de interés tendrá una cantidad superior a 265.000 dólares al final de ese periodo, por los 180.000 que tendría si simplemente los guardara en el banco periódicamente. O visto desde un punto de vista de objetivos: digamos que queremos pagar los 150.000 euros que costaría la universidad de un hijo dentro de 10 años. Si recibimos un 5% de interés anual sobre nuestro dinero nos bastaría contribuir 967 euros /mes, frente a los 1.500 euros /mes que nos costaría guardar el dinero en la cuenta corriente.

Existen diversos productos que pueden ser útiles a la hora de ahorrar de manera eficiente, aunque sin duda los más populares son los planes de ahorro, dado que ayudan a los requisitos comentados anteriormente: disciplina e interés sobre nuestro dinero. Un plan de ahorro es un producto normalmente proporcionado por una aseguradora. Se puede decidir la longitud del plan dependiendo del objetivo de cada uno, ya sea corto, medio o largo plazo. Igualmente se puede decidir la cantidad a contribuir así como la periodicidad (mensual, trimestral, semestral o anual) e incluso la moneda en la que se contribuye. Un plan de ahorro puede ser una opción interesante para aquellos que están radicados fuera de su país de origen o con posibilidades de cambiar de país en un futuro. Son portables independientemente del país de destino, son flexibles a la hora de contribuir o dejar de hacerlo y son ventajosos desde un punto de vista fiscal.

Por tanto y por obvio que parezca, a la pregunta de cómo resolver hoy problemas futuros la respuesta es simple: afrontándolos.

Para consultas: angel.lemos@lime-financial.com o +971 55 2424 590.

"Apartar una cantidad de dinero para cubrir eventualidades es una previsión inteligente"

PREGUNTA AL ABOGADO **POR MARÍA L. RUBERT**

Dirija sus cuestiones a redaccion@elcorreo.ae

¿Puedo divorciarme en Emiratos Árabes?

Los divorcios en EAU entre expatriados pueden quedar regulados por la Ley de EAU así como por la Ley Personal del Matrimonio. De acuerdo con el Código Civil de EAU, se entiende por Ley Personal del Matrimonio, "[l] la ley del estado del cual el marido es nacional en el momento del matrimonio […]."

La aplicación de la legislación de un país extranjero a un matrimonio en EAU implica que los cónyuges deben probar aquel derecho, mediante legalización de códigos u opiniones legales preparadas por abogados ejercientes en el país de nacionalidad del marido.

Esta potencial aplicación de varios derechos hace idóneo la pronta preparación del expediente para valorar diferentes variables a valorar por la pareja durante la fase de negociación y estar preparado para afrontar la fase contenciosa – de ser requerida–. Por ejemplo, las partes podrían llegar a acuerdo conforme a derecho extranjero y registrar dicho acuerdo ante los tribunales locales, quienes, de no haber falta de capacidad por ninguna de las partes, habiéndose respetado el proceso y el interés del menor, tenderá a aceptar y recoger en sentencia de divorcio los términos acordados por las partes.

Los procesos de divorcio pueden llevar entre dos y doce meses, si bien este periodo se puede alargar en caso de aplicación de una ley extranjera.

Los procesos de divorcio en EAU se desarrollan en dos fases consecutivas.

En la primera de ellas, la autoridad local realiza una tarea de mediación entre el matrimonio con el fin de intentar que la pareja alcance un acuerdo extrajudicial.

En caso de que esta primera fase sea improductiva, la autoridad competente reenviará el expediente a las Cortes Locales donde se iniciará la fase contenciosa.

En el caso de aplicarse la ley de EAU, el divorcio sería regulado por la Ley de Estado Civil emiratí, que establece los derechos y obligaciones potenciales del divorcio.

Describimos estos a continuación como primer paso en la evaluación de un proceso de divorcio. El mismo debería ser contrastado con otras jurisdicciones, sobre todo la ley personal del marido. No obstante, en EAU no es extraño encontrar acuerdos basados en otras jurisdicciones como la ley del país en el que contrajeron matrimonio.

El artículo 52 de la Ley de Estado Civil otorga al cónyuge que realizó una contribución o pago al comienzo del matrimonio un derecho a ser recompensado. Esta compensación puede ser sustituida por una pensión para el mantenimiento de los gastos del cónyuge.

El artículo 67 de la Ley de Estado Civil otorga a la mujer una pensión alimenticia con el fin de garantizar el cambio transitorio de estado civil.

Esta pensión deberá ser calculada en función de los honorarios del marido. La práctica permite predecir un porcentaje de 25-40% sobre el salario bruto, siendo habitual la jurisprudencia que establece un porcentaje del 25%. El derecho a recibir dicha compensación nace desde el momento en que el marido dejó de apoyarla económicamente.

El artículo 69 de la Ley de Estado Civil otorga a la mujer divorciada no embarazada el derecho a que el marido sufrague los gastos de su residencia por un tiempo a determinar.

En aplicación de la legislación emiratí, y en ausencia de acuerdo entre los progenitores, la madre ostentaría la custodia de los niños hasta la edad de 11 años (niñas) o 14 años (niños); edad tras la cual, la custodia sería transferida al padre hasta la mayoría de edad de la niña, en EAU, 21 años.

La presente opinión no constituye asesoramiento legal. Es una orientación de aplicación general. Para más información maria@united-advocates.com o +971 50 35 14036.

AGENDA RAMADÁN

redaccion@elcorreo.ae

VIVE LA EUROCOPA

Fecha: Del 10 de junio al 10 de julio. Lugar: Restaurante Casa de Tapas, Dubai Creek Golf. Hora: A partir de los 7 pm. Descripción: Vive toda la intensidad de la Eurocopa con el mejor ambiente.

SÁBADOS EN FAMILIA

Fecha: Todos los sábados. Lugar: Restaurante Al Hambra, Al Qasr, Madinat Jumeirah. Hora: De 12.30 pm a 16.00 pm. Descripción: Tapas, embutidos y paella durante el almuerzo por 165 AED. Se servirán bebidas alcohólicas.

COMIDA MEXICANA

Fecha: Del 8 de junio al 7 de julio. Lugar: Restaurante María Bonita Taco Shop and Grill, Umm Al Sheif. Hora: De 12.00 pm a 11.45 pm. De Descripción: Pide a casa tus platos favoritos de comida mexicana este Ramadán.

PASTELES DE PASCUA

Fecha: Durante Ramadán. Lugar: Restaurantes Bubó Barcelona, en Dubai y Abu Dhabi. Descripción: Ofrecerá por el mes santo dulces tradicionales como los panellets, huevos de chocolate y buñuelos.

MARIA BONITA
Taco Shop & Mexican Grill

Las TRADICIONES MEXICANAS de 2016
Vívelas en ¡María Bonita!

Cocinando con María Bonita
La Receta de Hoy:
Rollitos de repollo, estilo Yucatán

Unos rollitos de carne de pollo, con una envoltura de repollo muy rico y fácil de preparar, necesitas:

1/2 pieza de cebolla morada
1 pieza de col o repollo
500 gramos de carne molida
3 piezas de jitomate guaje
4 ramas de hierbabuena fresca
1/4 cucharita de pimienta negra molida
1 pieza de chile serrano
1 taza de salsa roja picante
1/2 cucharita de sal
1 taza de arroz

Elaboración:
Desprender todas las hojas del repollo. Poner a calentar agua en la olla honda y sumergir las hojas de repollo durante unos minutos para que se suavicen. Escurrir y reservar.
Picar los jitomates guajes, la cebolla, la hierbabuena y el chile serrano finamente. Mezclar en un tazón la carne molida de pollo y el arroz -ambos crudos-, el jitomate, la cebolla, la hierbabuena y el chile serrano. Revolver bien sazonando con pimienta y sal.
Colocar una hoja de repollo y agregar un poco de la mezcla y enrollar para formar un taquito. Asegurar que queden bien envueltos.
Colocar dentro de una vaporera y tapar.
Dejar cocer durante 25 minutos o hasta que el relleno esté bien cocido. Servir cada rollo bañado con salsa roja.
.... ¡Y ahora sí, a disfrutar de este delicioso platillo!

Recuerda que me tienes a la vuelta de un correo en:
Info@mariabonitadubai.com o en nuestro Facebook: Maria Bonita,
espero tus comentarios y ¡buen provecho!
Chef Ernesto Cab Vera
Maria Bonita Taco Shop & Grill, CEO

www.mariabonitadubai.com

Al Hambra

DA LA BIENVENIDA A ALHAMBRA

Disfruta de la auténtica cocina española y del verano de Dubai con una cerveza Alhambra bien fría

- Martes Ladies Night, AED 150 tapas, embutidos y sangría.
- Sábados en familia, AED 165 tapas, embutidos, paella, postre y bebidas sin alcohol o AED 195 con sangría.

Abierto a diario de 19.00 a 23.30 y sábados para comer de 12.30 a 16.00.
Para reservas llama al +971 4 432 3232 o visita Jumeirah.com/AlHambra

Jumeirah
AL QASR
MADINAT JUMEIRAH